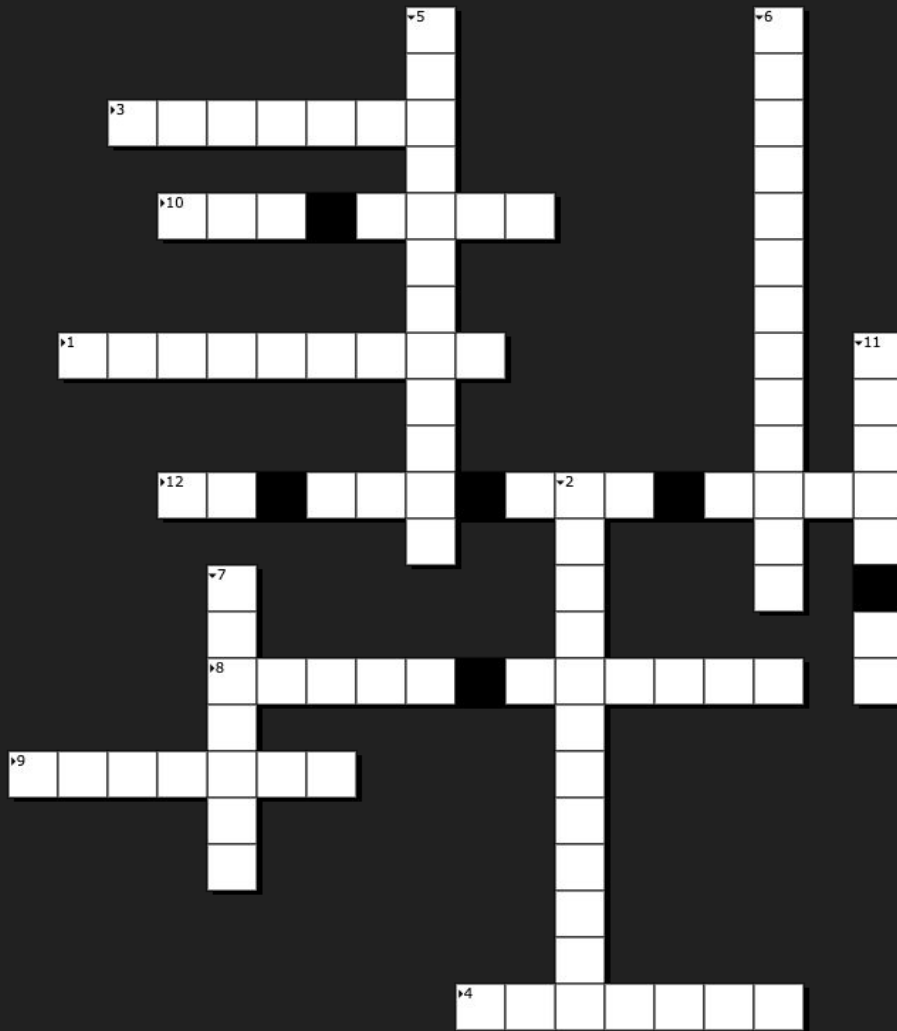
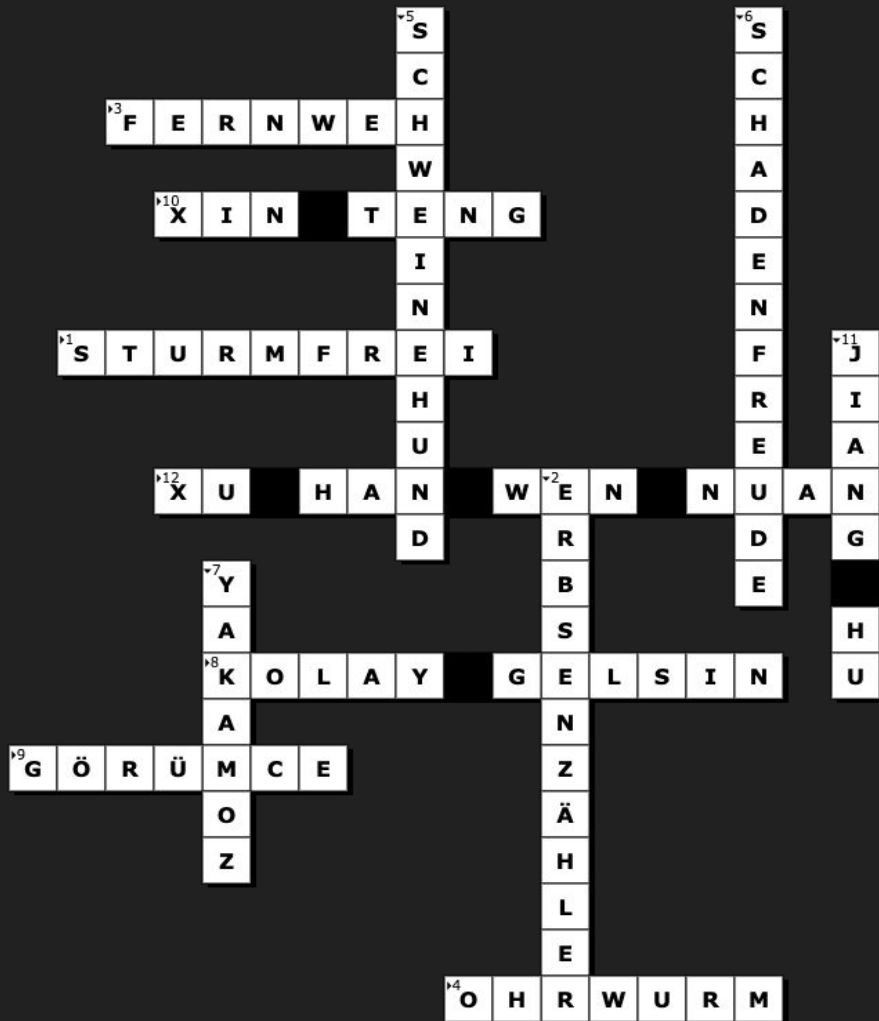


Words you can't translate

from Chinese, Turkish and German



- Yakamoz
- Xin Teng
- Schadenfreude
- Erbsenzähler
- Kolay gelsin
- Jiang Hu
- Fernweh
- Schweinehund
- Xu Han Wen Nuan
- Görümce
- Sturmfrei



Ohrwurm

literal translation:

Ohr → ear

Wurm → worm

→ when you get a song stuck
inside your head



江湖

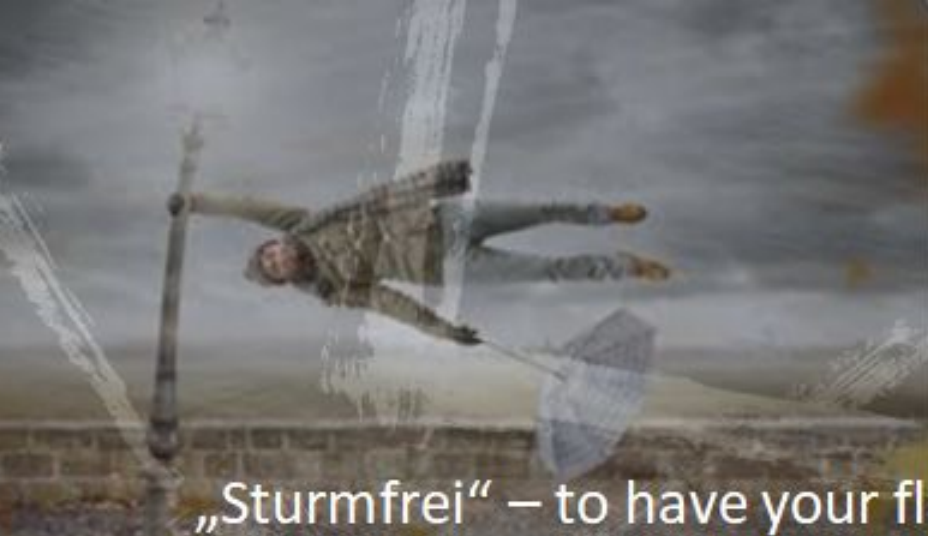
[jiāng hú]

有人存在的地方就是江湖。江湖的书面用语就是社会。文章中，江湖也指具体的江河等。



It is an abstract concept, that refers broadly to where people are

Es ist ein abstraktes Konzept, das beschreibt, wo Menschen sind



„Sturmfrei“ – to have your flat/house to oneself (parents or spouse are not at home)





Jared Wall
@JaredWall01

Turks don't say "Excuse me, you are clearly working at the moment. I appreciate that fact and I hope that it goes well for you and that it's not too tiring", they say "Kolay gelsin", and English speakers will never know how good it feels.

08:14 · 20.09.2020 · [Twitter Web App](#)

637 Retweets 92 Quote Tweets 10,4K Likes

Imagine the scenario, as you leave your house you walk past your neighbour who is pruning their roses. Your eyes meet and you feel inclined to say something about the task he's performing.



Marko Paşa @hakikimarkopasa · 3h
Replying to @JaredWall01 and @kahramandincer

After a long day at lab, I was leaving and couldn't help wanting to say anything that would be the equivalent of "kolay gelsin" to my colleagues who had still a long shift to cover. And I ended up saying "keep up the good work, guys". The result: my "bad English" made their day.

10



Hulya
@hulya51979093

Replying to @JaredWall01

Jared, you are truly amazing. Its fascinates me you are spot on your observations, just last week I went to visit my husband s work colleagues in England not to be able say " 'kolay gelsin' to them, it was a truly painful experience.

22:17 · 20.09.2020 · [Twitter Web App](#)

Fernweh

fern → distant
weh → hurt / ache

→ an ache for distant places or
the craving for travel



心疼
[xīn téng]

1. 疼爱
2. 舍不得

Kind of sympathy, show someone that you care about them

Das Wort wird verwendet, um ihre Sorge um andere auszudrücken.



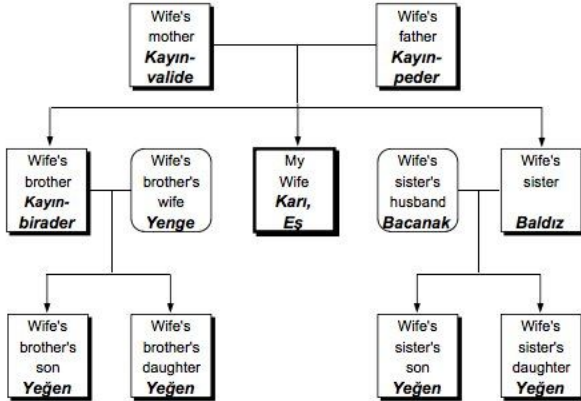
„Erbsenzähler/in“ – „nitpicker“, someone who is very fussy



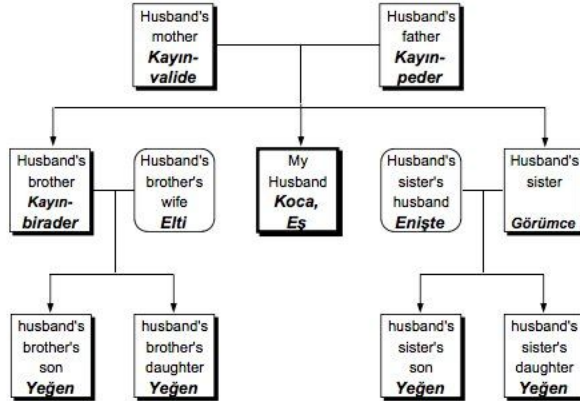
Relatives on Spouse's Side

Names of Relatives, p.2

If I am the Husband



If I am the Wife



Legend

- Spouse's blood relative
- Spouse's relative by marriage

GÖRÜMCE

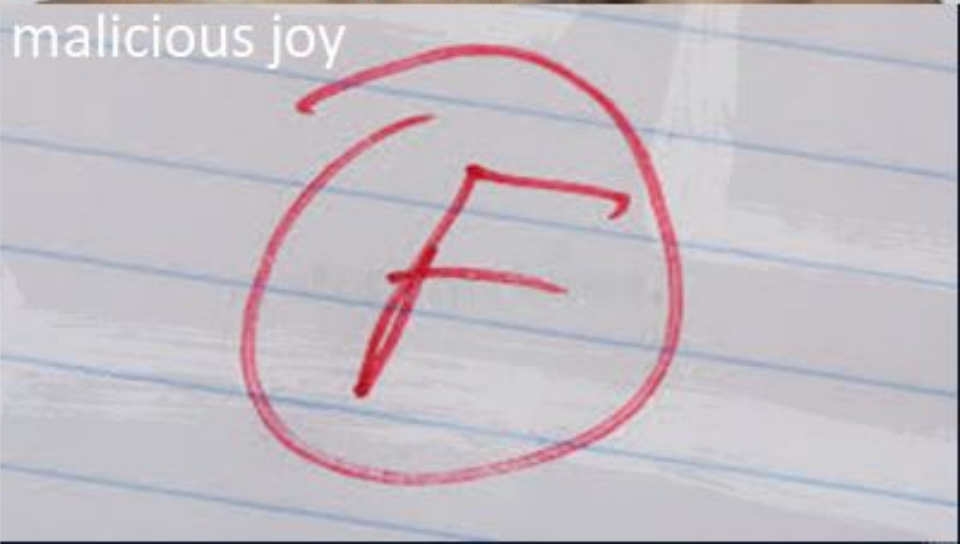


Sizce bu yuvarlak içinde ki kim ?

- A) görümce B) baldız C) Kaynana



„Schadenfreude“ – “schadenfreude, gloating,
spitefulness”, malicious joy

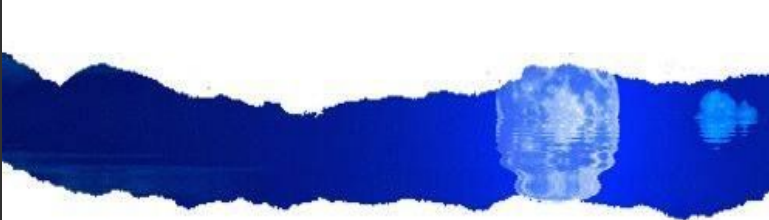


嘘寒问暖

xū hán wèn nuǎn


殷勤地询问别人的生活情况，表示对别人生活的关心。

- ask people whether they feel hot (in summer) or feel cold (in winter)
- Machen Sie sich Sorgen über die Situationen anderer Menschen, z. B. ob Sie sich kalt fühlen oder nicht



yakamoz

(n.) the reflection of the moon as it shines upon the water

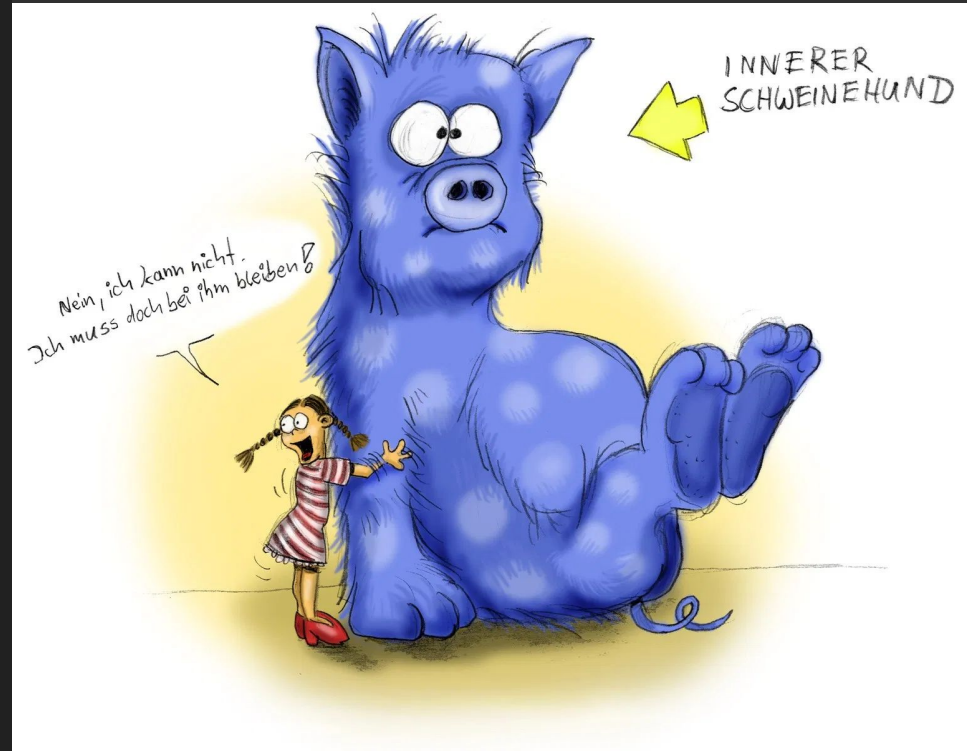
TURKISH | word-stuck 

The graphic features a dark blue, torn-paper-like border at the top. Below the border, a bright yellow moon is shown in the sky, with its reflection shimmering on the water below. The background is a light, textured grey.

(Innerer Schweinehund)

Schwein → pig
Hund → dog

the lazy voice inside your head,
the inner temptation to stay on
your couch than go on a run



He who knows no foreign languages knows nothing of his own.

- *Johann Wolfgang von Goethe*

A different language is a different vision of life.

- *Frederico Fellino*